

## Prefacio.

# La enseñanza de la gramática del francés en contextos multilingües

Raquel Sanz-Moreno  
Universitat de València – GIEL  

<https://dx.doi.org/10.5209/thel.105342>

El papel que debe desempeñar la enseñanza de la gramática en el aprendizaje de lenguas ha sufrido numerosas vicisitudes desde la *metodología tradicional* (también denominada *gramática-traducción*) hasta nuestros días. Y si bien comenzó siendo la pieza angular en la enseñanza de idiomas, también pasó a ser denostada en los años 1960 y 1970 del pasado siglo debido al auge del enfoque comunicativo. En efecto, si lo primordial cuando se aprende una lengua es comunicarse y hacerse entender, ¿qué papel se debe asignar a la gramática? Y, sobre todo, si esta ha de enseñarse, ¿cómo afrontar la enseñanza gramatical en el aula de lenguas? En los últimos años, la enseñanza de la gramática ha resurgido con fuerza en las aulas de lenguas primeras y extranjeras, y su presencia como tal ya no se cuestiona. Lo que genera más debate en el ámbito de la investigación y de la praxis es determinar cómo integrarla de forma efectiva en la práctica docente para promover el aprendizaje significativo de los aprendientes (Camps y Zayas, 2006; Rodríguez-Gonzalo, 2024, 2021).

Siguiendo a Fougerouse (2001), y concretamente en el contexto francés, algunos docentes, muy influenciados por la gramática nocional/funcional en la línea del *Niveau-seuil* y *Archipel*, priorizan el sentido en la enseñanza de lenguas; otros, han vuelto a un enfoque mucho más tradicional, poco convencidos con estos métodos; y algunos, aún indecisos, intentan conciliar los extremos, divididos entre el atractivo de un enfoque onomasiológico y la influencia de una gramática tradicional que dominan. Pero lo cierto es que, en la actualidad, asistimos a un eclecticismo metodológico, en el que se tiende a una diversificación de los materiales empleados y los enfoques propuestos, particularmente en lo que respecta a la enseñanza del francés.

El presente monográfico se centra en la enseñanza de la gramática *en y del* francés como primera lengua o lengua extrajera en entornos multilingües y recoge algunas de las contribuciones que se presentaron en el IV Congreso Internacional sobre Enseñanza de la Gramática (CONGRAM), celebrado en Valencia en enero de 2023, en el marco del grupo de investigación GIEL (Grupo de Investigación en Enseñanza de las Lenguas) de la Universitat de València. En dicho congreso, se abordaron una gran variedad de temas en torno a la enseñanza gramatical, la historia de la enseñanza de la gramática, la interacción entre gramática, oralidad y escritura, el diseño y elaboración de material pedagógico en distintas lenguas, las creencias de docentes y futuros docentes sobre la instrucción gramatical o la formación del profesorado. Además, el congreso se adentró en un ámbito poco explorado hasta el momento, pero de enorme interés investigador y que responde al contexto educativo plurilingüe español, como es el potencial didáctico del contraste y la comparación entre las lenguas, siguiendo los trabajos de Guasch (2021), Palou y Fons (2021) y Rodríguez Gonzalo (2021). El CONGRAM de 2023 fue un encuentro internacional en el que, durante tres días, se presentaron trabajos empíricos en los que se dio cuenta de que la enseñanza-aprendizaje gramatical sigue siendo un pilar fundamental en la enseñanza de lenguas, y que dio lugar a numerosas publicaciones que recogen los trabajos presentados por ponentes de todo el mundo sobre enseñanza de la gramática en L1 y en L2 y en contextos educativos dispares (Durán Rivas y Martí Climent, 2025; Fuertes Gutiérrez, García Folgado, y Muñoz-Basols, 2025; García Pastor, 2023, 2024, por citar algunos ejemplos). En el citado congreso, se ofreció un espacio para la presentación de trabajos en francés que exploraban la enseñanza de la gramática en el mundo francófono y en entornos multilingües, algunos de los cuales se recogen en este monográfico.

El volumen que presentamos está compuesto por cinco artículos que abarcan la enseñanza de la gramática de la lengua francesa, como lengua primera y como lengua extrajera, en Suiza, Canadá y España (País Vasco, Cádiz y Comunidad Valenciana). A lo largo de estas páginas, se presentan diversas investigaciones basadas en experiencias pedagógicas en torno a la enseñanza gramatical llevadas a cabo en aulas de distintas etapas educativas y que se enmarcan en diferentes proyectos de investigación de impacto internacional. Las contribuciones se desarrollan en distintos niveles educativos y se basan en metodologías de investigación diversas. Consideraremos que las cinco aportaciones contribuyen a proseguir el debate sobre la implementación didáctica y las prácticas docentes que permiten vehicular la enseñanza de la gramática en el aula de lenguas.

Siguiendo a Fontich, García-Folgado y Rodríguez Gonzalo (2022), una de las cuestiones básicas que suscita la educación lingüística en L1 y L2 es plantearse cómo convertir la lengua en objeto de reflexión, lo que nos lleva a considerar la reflexión sobre la(s) lengua(s) como elemento central en relación con su uso y su aprendizaje.

Algunos autores consideran que la reflexión es inherente a toda comunicación humana y, por tanto, también a toda actividad lingüística. Pero, además, en lo que respecta al aprendizaje de su uso, la lengua se convertiría en un instrumento de aprendizaje de la propia lengua. Así, según Vygotsky, la herramienta semiótica más importante para el aprendizaje sería el propio lenguaje, en forma de interacción social (Fontich y Fabregat, 2021).

En este sentido, Camps (2021) considera esencial tomar el lenguaje como objeto de observación, reflexión y análisis e implicar al alumnado, ya desde los primeros años de vida, en la actividad metalingüística. La interacción cobra especial protagonismo para desarrollar la capacidad de observar, manipular y reflexionar sobre el lenguaje y, por tanto, para adquirirlo. Así, la escuela proporciona un entorno óptimo para reflexionar sobre el lenguaje entendido como un objeto externo, en el que se propone al alumnado actividades de manipulación y de discusión (Rodríguez Gonzalo y Zayas, 2017).

En cuanto a la L2, se hace indispensable proporcionar a los aprendientes las herramientas pertinentes y adecuadas para que puedan reflexionar sobre las lenguas y su uso (Gutiérrez, 2008). La actividad metalingüística también está presente en estas clases, y puede surgir de manera explícita e implícita, implicando a los alumnos en el descubrimiento de las reglas gramaticales por ellos mismos o promoviendo la reflexión de los errores en sus propias producciones (Ellis, en Fontich García-Folgado y Rodríguez Gonzalo, 2022). Ellis (2006) da cuenta del acercamiento ecléctico que apuntábamos anteriormente, estableciendo que la enseñanza de una LE debería combinar un enfoque *focus on forms*, con lecciones de gramática separadas del resto, y un enfoque *focus on form*, que priorice actividades comunicativas y que esté centrado en el significado (Nassaji, 2017). Se entiende así que, a pesar de que el enfoque comunicativo sigue siendo el que se adopta en clases de lengua, esto no es óbice para que se promueva la enseñanza-aprendizaje de la gramática y la reflexión metalingüística explícita, que resulta indispensable para ello.

El presente monográfico se enmarca en las ideas que acaban de enunciarse, poniéndose énfasis en la necesidad de promover la reflexión sobre la lengua y de que los aprendientes hablen, discutan y construyan significados en el aula.

Así, la primera contribución de Marmy-Cusin nos lleva a un proyecto de investigación que se desarrolla en la Suiza francófona sobre la enseñanza de la gramática desde una perspectiva de articulación entre la gramática y los textos. El artículo aborda experiencias realizadas con secuencias didácticas que estudian la función sintáctica del complemento del nombre en francés, basándose en las interacciones grabadas en el aula y en las pruebas realizadas al alumnado, y pone el acento en lo que Marmy-Cusin denomina "producciones textuales gramaticalmente orientadas". La autora analiza grabaciones de aula, que consiguen poner en valor el interés mostrado por los alumnos y su intuición en la comprensión del complemento del nombre; se analizan igualmente las conductas metalingüísticas de las docentes, que si bien diversas, demuestran la pertinencia de las actividades que se proponen, que a lo largo de la secuencia les ayudan a poner de relieve la contextualización del saber que se estudia y de los aprendizajes.

El trabajo de Arseneau, Giguère y Deslandes Martineau parten de la idea de que el uso consciente y autónomo de los conocimientos gramaticales es el objetivo primordial de la enseñanza de la gramática para elaborar textos escritos. En su contribución, las investigadoras abordan el *Profil de scripteur*, dispositivo didáctico que apuesta por el uso autorregulado de estrategias de revisión derivadas de la nueva gramática, y cuyo uso se extiende paulatinamente por las aulas de francés en Québec. El dispositivo que presentan ayuda al alumnado a identificar los errores recurrentes en las producciones escritas y a elegir las estrategias más pertinentes para detectar y corregir los errores.

En el tercer trabajo de esta monografía, Arévalo Benito se adentra la enseñanza del pronombre *en* en el País Vasco, en un contexto educativo bilingüe (castellano/euskera), tarea que requiere de gran esfuerzo tanto para docentes como para alumnado, dada la complejidad intrínseca que presentan los pronombres en lengua francesa. Su aportación se centra en la adquisición del sistema de los pronombres personales. Partiendo de las características morfosintácticas de este sistema y ofreciendo una comparación interlingüística, la investigadora propone una secuencia didáctica concebida para mejorar la adquisición de este aspecto grammatical en las diferentes competencias comunicativas y en varios niveles de competencia lingüística.

Los dos artículos que cierran este monográfico se vinculan al proyecto de I+D+I *La elaboración de una gramática escolar interlingüística: hacia una enseñanza reflexiva de las lenguas en contextos multilingües EGRAMINT* (PID2019-105298RB-I00, MICINN-AEI), del que forman parte sus respectivas autoras. Ambos estudian el impacto de la implementación de secuencias didácticas de francés diseñadas siguiendo el prototipo Egramint en alumnado de primaria (Sánchez-Rodríguez, Casas-Deseures y Lobato-Fernández) y de secundaria (Sanz-Moreno).

Por una parte, Sánchez-Rodríguez, Casas-Deseures y Lobato-Fernández explican el diseño de la secuencia implementada siguiendo el prototipo Egramint y atendiendo a las necesidades y conocimientos previos de una clase de primer curso de primaria de un centro público bilingüe en Cádiz (España). Además, las autoras exploran cómo la secuencia promueve la reflexión interlingüística y cómo contribuye al desarrollo de la composición escrita en dicho alumnado. El artículo analiza las interacciones en el aula, los textos escritos producidos por el alumnado y las reflexiones de la maestra en formación que implementó la secuencia como parte de la elaboración de su Trabajo Fin de Grado, obtenidas en una entrevista posterior a la implementación. A pesar de la falta de hábito reflexivo del alumnado, la ausencia de metalenguaje eficaz y la necesidad de una mediación consciente constante, las autoras constatan que el alumnado ha encontrado vías para la reflexión en la actividad compartida de escritura propiciada por la secuencia propuesta.

En la misma línea, el estudio de Sanz-Moreno también versa sobre la implementación de un dispositivo de intervención didáctica que se presenta como una herramienta que facilita espacios de reflexión metalingüística además de dar el papel protagonista en el aula al análisis gramatical. Su artículo expone los resultados de

la aplicación de una secuencia didáctica de francés en el aula de 1º de la Educación Secundaria Obligatoria en un instituto valenciano, cuya tarea final consistía en la elaboración de un guion de audiodescripción de una escena de un cortometraje de animación. Las actividades de la secuencia han contribuido a fomentar la reflexión metalingüística, promoviendo además la interacción oral entre el alumnado y con la profesora, estableciendo conexiones y comparaciones con las demás lenguas que el alumnado conocía antes de acceder al aprendizaje del francés (español, catalán e inglés). El alumnado ha construido conocimiento a partir del diálogo y las preguntas de la docente hicieron emergir reflexiones pertinentes de los alumnos que, a su vez, establecieron relaciones con sus saberes lingüísticos previos.

Solo nos queda desear que la publicación de este monográfico despierte interés y que la enseñanza de la gramática y las distintas formas de abordarla siga siendo objeto de debate y de investigación, y esto en todas las lenguas y en todos los niveles de formación. También esperamos que estos debates se materialicen en el próximo congreso internacional sobre gramática, que también tendrá lugar en la Universitat de València, previsiblemente en enero de 2027.

## Referencias

- Camps, Anna, (2021) "La enseñanza de la gramática" in Camps Anna & Xavier Fontich (eds.), *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática*. San Juan, Universidad Nacional de San Juan. pp. 229-247.
- Camps, Anna & Felipe Zayas, (coords.), (2006) *Secuencias didácticas para aprender gramática*. Barcelona, Graó.
- Cuq, Jean-Pierre, (2004) *Une introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère*. Paris, Hatier-Didier.
- Durán Rivas, Carmen & Alícia Martí Climent (ed.), (2025) "Crosslinguistic contrast to reflect about grammar in language teaching", *Research in Education and Learning Innovation Archives*. Vol. 34, pp. 1-12. DOI: <https://doi.org/10.7203/realia.34.29832>
- Ellis, Rod, (2006) "Current issues in the teaching of grammar: An SLA perspective", *TESOL Quarterly*. Vol. 40, nº1, pp. 84-107. DOI: <https://doi.org/10.2307/40264512>
- Fougerouse, Marie-Cristine, (2001) "L'enseignement de la grammaire en classe de français langue étrangère", *Éla. Études de linguistique appliquée*. Vol. 122, pp. 165-178.
- Fuertes Gutiérrez, Mara, García Folgado, Mª José & Javier Muñoz-Basols, (ed), (2025) "Introducción. Enseñanza explícita de la gramática del español: estructuras y contextos", *Philología Hispalensis*. Vol. 39, nº1, pp. 15-30. DOI: <https://doi.org/10.12795/PH.2025.v39.i01.14>
- García Pastor, Mª Dolores (ed), (2023) "La enseñanza gramatical en L1 y L2 en distintos grupos de aprendices, materiales y contextos educativos", *Huarte De San Juan. Filología Y Didáctica De La Lengua*. Vol. 23, pp. 7-14. DOI: <https://doi.org/10.48035/rhsj-fd.23.1>
- García Pastor, Mª Dolores (ed), (2024) "Teaching writing to learn languages in primary, secondary and tertiary education", *Didacticae*. Vol. 16. DOI: <https://doi.org/10.1344/did.47787>
- García Folgado, Mª José, Fontich, Xavier & Carmen Rodríguez Gonzalo, (2022) "¿Y si la gramática fuera útil? Aportaciones a la investigación sobre la enseñanza de la gramática y las prácticas reflexivas", *Tejuelo*. Vol. 35, nº2, pp. 1-13.
- Guasch, Oriol, (2021) "La reflexión interlingüística en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas", en Camps, Anna & Xavier Fontich (eds.), *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática San Juan*. San Juan, Universidad Nacional de San Juan, pp. 147-154. Disponible en: <https://maestrialinguistic3.wixsite.com/oficial/about-6> [Último acceso el 3 de octubre de 2025].
- Gutiérrez, Xavier, (2008) "What does metalinguistic activity in learners' interaction during a collaborative L2 writing task look like?", *The Modern Language Journal*. Vol. 92, nº4, pp. 519-37. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2008.00785.x>
- Nassaji, Hossein, (2017) "Grammar Acquisition", in Loewen Shawn & Masatoshi Sato (eds.), *The Routledge Handbook of Instructed Second Language Acquisition*. Londres / Nueva York, Routledge, pp. 205-223.
- Palou, Juri & Montserrat Fons (eds), (2021) *La competencia plurilingüe en la escuela. Experiencias y reflexiones*. Barcelona, Octaedro.
- Rodríguez Gonzalo, Carmen, (2024) *Enseñar y aprender gramática en contextos multilingües*. Barcelona, Graó.
- Rodríguez Gonzalo, Carmen, (2021) "Una gramática escolar interlingüística: hacia una enseñanza reflexiva de las lenguas en contextos multilingües", *Huarte de San Juan: Filología y Didáctica de la Lengua*. Vol. 21, pp. 33-55. DOI: <https://doi.org/10.48035/rhsj-fd.21.2>
- Rodríguez Gonzalo, Carmen & Felipe Zayas, (2017) "La relación entre conocimientos gramaticales y el aprendizaje de prácticas discursivas. El adjetivo como ejemplo", *Caplletra*. Vol. 63, pp. 245-277.